

Es war einmal ... in Aradin

Neuaramäische Legenden, Märchen, Anekdoten
und Erinnerungen aus Kurdistan

Bearbeitet von
Kamal Y. Odisho Kolo und Heidy Margrit Müller

Inhalt

Fabeln, Legenden, Märchen und Anekdoten	10
Die Juden und der Mullah, der nachts fliegen konnte	10
Der Prinz und sein Leibwächter	20
Die kluge Frau und der Tyrann	25
Mar Musche braucht Hilfe	30
Das Pfeifchen von Onkel Adam	33
Der Mann, der ein Priester sein wollte	35
Der Holzhauer und sein Schutzengel	41
Mart Schmoni	50
Die Kirche von Sultan Mahducht	54
Nannu Tschannu wird dekoriert	59
Mischmisch	62
Der Jungbrunnen	65
Der Hirte, Balulu und der Kalif	68
Der Qultschi und die sauren Linsen	71
Qatine der Jagdheld	76
Das fehlende Schafbein	80
Der Esel, der das Singen nicht lassen konnte	84
Die Ziege, die nicht zunehmen konnte	88
Welchen Schaden ein Beil anrichten kann	91
Der Fuchs als Tierfreund	93
Das gestohlene Schaf	97
Erinnerungen an Bräuche und historische Ereignisse	102
Verlobung und Hochzeitsfest	102
Feiertage	116
Neujahr	116
Feste zur Erinnerung an Sultan Mahducht	116
Palmsonntag	120
Ostern	120
Taufe und heilige Kommunion	123
Mädchensonntag in Maradona	124
Familienfest in Maradona	125

Lebensmittel: Herstellung und Vorratshaltung	126
Chumssa	127
Qállia	127
Die Herstellung von Gurgur und Gyrsa	128
Rosinen, Feigengelee und Traubensirup	132
Trockenvorräte	133
Weitere Wintervorräte	134
Vorbereitungen für die Fastenzeit	135
Harura	136
Bilder aus dem Alltagsleben in Aradin um 1950	137
Kleider und Schuhe	137
Säcke aus Schafhaut	138
Schafwolle	139
Seidenherstellung	140
Hausreparatur und -bemalung	141
Herstellung von Werkzeugen	144
Holz als Heizmaterial	144
Bad und Wäsche in der Nera	145
Austreibung des Winters	145
Die Behandlung von Krankheiten und Knochenbrüchen	146
Antike Gräber und Fundstätten in Aradin	147
Unterhaltungsspiele	148
Die Kinder in der Obhut der Nonnen	148
Großfamilien in Aradin	150
Erinnerungen an die jüdische Bevölkerung von Aradin	151
Ein Raubmord und seine Bestrafung	154
Der Friedhof der Juden	155
Eine große Hungersnot	161
Türken auf Sklavenjagd in der Kirche	163
Die Auflehnung der Kurden gegen die Regierung	165
Aradin an der Frontlinie	167
Ein Versuch der Heimkehr	170
Epilog	173
Nachwort der Herausgeber	176
Das Dorf Aradin	176
Christen und Juden im Norden des Iraks	182

Nordost-neuaramäische Dialekte und syrische Kirchensprache	195
Formal-stilistische u. ideologische Eigentümlichkeiten d. Geschichten	203
Zur phonetischen Umschrift neuostaramäischer Wörter und Namen	208
Zur Sammlung und Edition der Erzählungen und Berichte	209
Titelverzeichnis der Zeichnungen von Elisabeth Stalder	214
Biographische Notizen	215
Erzählerinnen und Erzähler	215
Herausgeberteam	216
Bibliographische Angaben	218
Sekundärliteratur	220
Religiöse Quellenwerke	224
Filme und Videoaufnahmen	225